



懲教署

Correctional Services Department



▲ 工藝導師指導印刷工作。
A Technical Instructor
overseeing printing work.



▲ 防暴操練。
Anti-riot exercise.



▲ 在懲教院所內督導在囚人士進行
維修工程。
Supervising inmates carrying out
maintenance at an institution.



香港海關 Customs & Excise Department



◀ 海關人員帶同緝毒犬搜查空運貨物。
Customs officers with sniffer dogs searching air cargo.



▲ 檢查以防止使用非法燃油。
Checking for illegal diesel.



▲ 海關巡邏艇執行海上巡邏任務。
A Customs launch on patrol.



消防處 Fire Services Department



◀ 救護人員在緊急應變演習時處理傷者。
Ambulance officers treat casualties during an emergency response exercise.



▲ 北角區三級火警。
No. 3 Alarm fire in North Point.

◀ 拯救隊準備將受傷的行山人士送上政府飛行服務隊的直升機。
A rescue team prepares an injured hiker for evacuation by GFS helicopter.





政府飛行服務隊 Government Flying Service



◀ 將傷病者送往醫院。
Transporting a patient
to hospital.



▲ 黑鷹直升機為警察機動部隊提供
支援服務。
A Blackhawk helicopter supporting
the Police Tactical Unit.



▲ 用絞盤將傷病者吊運入直升機內。
Winching a casualty onboard.



香港警務處 Hong Kong Police Force



▲ 颱風「森姆」襲港時引致空難意外，警方機場保安隊人員、機場消防隊人員及其他緊急救援單位人員在現場進行善後工作。
Officers of the Police Airport Security Unit, the Fire Services Airport Contingent and other emergency units at the scene of the air crash during Typhoon Sam.



▲ 香港警隊與廣東邊防局及澳門水警稽查隊舉行聯合海上保安演習。
A joint maritime exercise with the Guangdong and Macau security forces.



▲ 在千禧夜值勤。
Policing the Millenium Celebrations.



入境事務處 Immigration Department



◀ 新聘人員在訓練學校。
New recruits at the Training School.



▲ 羅湖管制站。
The Lo Wu Control Point.



▲ 入境事務處人員執行特別行動，
打擊非法受僱活動。
Immigration Officers during
a special operation to combat
illegal employment.



廉政公署 Independent Commission Against Corruption



◀ 防止貪污處人員正研究八達通系統。
An officer from Corruption Prevention Department examining the Octopus Card System.



▲ 廉署在二零零零年七月舉辦「智多多開心奧運親親日」，向小朋友灌輸公平競爭的信息。
The ICAC's 'Gee-dor-dor Olympic Fun Day' in July 2000 taught children the importance of fair play.



▲ 行政長官在廉署與公務員事務局合辦的「迎挑戰 創優勢」誠信領導新紀元會議中致辭。
The Chief Executive addressing the Ethical Leadership Forum 2000, co-organised by ICAC and Civil Service Bureau.